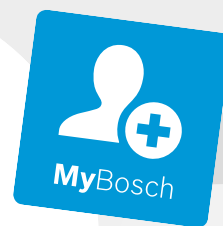




**BOSCH**

**Register** your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
**[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)**



# Kuhinjska napa

**DWK67EM60,  
DWK87EM60,  
DWK67EM60B,  
DWK87EM60B**

[sl] Navodila za uporabo in montažo

# Kazalo

Varnost .....	2
Preprečevanje materialne škode.....	4
Varstvo okolja in varčevanje .....	4
Načini delovanja.....	5
Spoznavanje .....	6
Pred prvo uporabo .....	6
Osnovno upravljanje.....	6
Čiščenje in nega.....	6
Odpravljanje motenj.....	7
Servisna služba .....	8
Pribor .....	8
Odstranjevanje .....	9
Navodila za montažo.....	10



## Varnost

Za varno uporabo aparata upoštevajte informacije na temo »Varnost«.

### Splošna navodila

Tu boste našli splošne informacije o teh navodilih.

- Skrbno preberite ta navodila. Samo tako boste lahko aparat uporabljali varno in učinkovito.
- Ta navodila so namenjena monterju in uporabniku aparata.
- Upoštevajte varnostne napotke in opozorila.
- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.
- Po odstranitvi embalaže preverite aparat. Če opazite poškodbo zaradi transporta, aparata ne priključite.

### Namenska uporaba

Za varno in pravilno uporabo aparata upoštevajte navodila za namensko uporabo.

Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne vgradnje v skladu z navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitve je odgovoren inštalater.

Aparat uporabljajte samo:

- v skladu s temi navodili za uporabo in montažo.

- v domačem gospodinjstvu in v zaprtih prostorih domačega okolja.
- do najvišje nadmorske višine 4000 m.

Aparata ne uporabljajte:

- z zunanjo programsko uro.

### Omejitev kroga uporabnikov

Zmanjšajte tveganje za otroke in ogrožene osebe.

Ta aparat lahko otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki ne razpolagajo z izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo le, ko so pod nadzorom, ali če so bili poučeni o varni uporabi in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe aparata.

Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata, razen če so stari več kot 15 let ali starejši in so pod nadzorom.

Otroci, mlajši od 8 let, naj se ne približujejo aparatu in priključnemu kablu.

### Varna uporaba

Upoštevajte ta varnostna navodila, kadar uporabljate aparat.

#### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost zadušitve!**

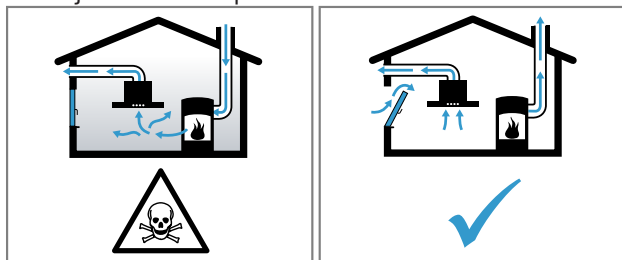
Otroci se lahko zavijejo v embalažo ali pa si slednje potegnejo preko glave in se tako zadušijo.

- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
- ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

#### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost zastrupitve!**

Vsesani izpušni plini lahko povzročijo zastrupitev. Kurišča, odvisna od zraka v prostoru (npr. grelne naprave na plin, olje, les ali premog, pretočni grelniki, bojlerji) črpajo zrak za izgorevanje iz prostora, v katerem so nameščeni, in odvajajo izpušne pline na prosto prek sistema za odvajanje plinov (npr. dimnika). Ko je napa vklopljena, se iz kuhinje in sosednjih prostorov odvaja zrak. Brez zadostnega dotoka zraka nastane podtlak. Strupeni plini iz

dimnika ali odvodnega jaška se vsesajo nazaj v bivalne prostore.



- ▶ Kadar aparat deluje na odhodni zrak sočasno s kuriščem, ki je odvisno od zraka v prostoru, poskrbite za zadostno zračenje.
- ▶ Varno delovanje je mogoče le v primeru, da podtlak v prostoru, kjer je nameščeno kurišče, ne preseže 4 Pa (0,04 mbar). To dosežete z odprtinami, ki jih ni mogoče zapreti, npr. v vratih in oknih, v povezavi s kanalom za dovod/odvod zraka ali z drugimi tehničnimi ukrepi, ki omogočajo dotok zraka, potrebnega za izgorevanje, v prostor. Samo prezračevalni/odvodni kanal ne zadostuje za zagotavljanje mejnih vrednosti.
- ▶ V vsakem primeru se posvetujte s pristojnim dimnikarjem, ki lahko oceni stanje celotnega prezračevalnega sistema v hiši in vam lahko priporoči ustrezne prezračevalne ukrepe.
- ▶ Če aparat uporabljate izključno v načinu delovanja z recirkulacijo zraka, ga lahko uporabljate brez omejitev.

#### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost požara!**

- Maščobne usedline v maščobnih filtrih se lahko vnamejo.
  - ▶ Aparata nikdar ne uporabljajte brez maščobnega filtra.
  - ▶ Maščobne filtre redno čistite.
  - ▶ V bližini aparata nikoli ne uporabljajte odprtega ognja (npr. za flambiranje).
  - ▶ Aparat namestite v bližino kurišča na trdo gorivo (npr. les ali oglje) le v primeru, da ima kurišče zaprt, nesnemljiv pokrov. Ne sme priti do preskoka isker.
- Vroče olje in maščoba se hitro vnameta.
  - ▶ Vroče olje in maščobo morate stalno nadzorovati.
  - ▶ Gorečega olja ali maščobe nikoli ne gasite z vodo. Izklopote kuhališče. Plamene previdno zadušite s pokrovko, odejo ali čim podobnim.

- Plinska kuhališča, na katerih ni posode, med delovanjem razvijejo veliko vročino. Prezračevalna naprava, ki je nameščena nad njimi, se lahko poškoduje ali vname.
  - ▶ Plinska kuhališča uporabljajte le takrat, ko je na njih posoda.
- Ob sočasnem delovanju več plinskih kuhališč se razvije velika vročina. Prezračevalna naprava, ki je nameščena nad njimi, se lahko poškoduje ali vname.
  - ▶ Plinska kuhališča uporabljajte le takrat, ko je na njih posoda.
  - ▶ Nastavite najvišjo stopnjo ventilatorja.
  - ▶ Nikoli ne uporabljajte dveh plinskih kuhališč hkrati z največjim plamenom več kot 15 minut. Dve plinski kuhališči ustrezata enemu velikemu gorilniku.
  - ▶ Nikoli ne uporabljajte velikih gorilnikov z več kot 5 kW z največjim plamenom dlje kot 15 minut, npr. za vok.

#### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost opeklin!**

- Dostopni deli se med delovanjem segrejejo.
  - ▶ Nikoli se ne dotikajte vročih delov.
  - ▶ Otrokom ne dovolite v bližino.
- Aparat se med delovanjem segreje.
  - ▶ Pred čiščenjem pustite, da se aparat ohladi.

#### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost telesnih poškodb!**

- Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove.
  - ▶ Notranjost aparata previdno čistite.
- Predmeti, ki jih odložite na aparat, lahko padejo z njega.
  - ▶ Ne postavljajte predmetov na aparat.
- Spreminjanje električnih ali mehanskih komponent je nevarno in lahko povzroči napake v delovanju.
  - ▶ Ne spreminjajte električnih ali mehanskih komponent.
- Pokrov filtra lahko zaniha.
  - ▶ Pokrov filtra odprite počasi.
  - ▶ Po odpiranju držite pokrov filtra, dokler ne neha nihati.
  - ▶ Pokrov filtra zaprite počasi.
- Nevarnost poškodb pri odpiranju in zapiranju tečajev.
  - ▶ Ne segajte v gibljive predele tečajev.

- Svetloba LED diod je zelo močna in lahko poškoduje oči (skupina tveganja 1).
  - ▶ Ne glejte neposredno v vklopljeno LED-osvetlitev dlje kot 100 sekund.

### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost udara električnega toka!**

- Poškodovan aparat ali poškodovan omrežni priključni kabel je nevaren.
  - ▶ Nikoli ne uporabljajte poškodovanega aparata.
  - ▶ Nikoli ne vlecite za priključni kabel, da izklopite aparat iz električnega omrežja. Vedno vlecite za vtič omrežnega priključnega kabla.
  - ▶ Če je aparat ali omrežni priključni kabel v okvari, takoj izvlecite vtič omrežnega priključnega kabla iz vtičnice ali odklopite varovalko v omarici z varovalkami.
  - ▶ "Pokličite pooblaščen servis."  
→ *Stran 8*
  - ▶ Popravila aparata sme izvajati samo izšolano strokovno osebje.
- Nestrokovna popravila so nevarna.
  - ▶ Popravila aparata sme izvajati samo izšolano strokovno osebje.

- ▶ Za popravilo aparata je dovoljeno uporabljati samo originalne nadomestne dele.
- ▶ Če je omrežni priključni vodnik tega aparata poškodovan, ga mora zamenjati izšolano strokovno osebje.
- Vdirajoča vlaga lahko povzroči električni udar.
  - ▶ Pred čiščenjem izvlecite vtič ali odklopite varovalko v omarici z varovalkami.
  - ▶ Za čiščenje aparata ne uporabljajte parnega čistilnika ali visokotlačnega čistilnika.

### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost eksplozije!**

- Močno jedka alkalna ali močno kislina pomivalna sredstva v povezavi z aluminijastimi deli v pomivalni komori pomivalnega stroja lahko privedejo do eksplozij.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte močno jedkih alkalnih ali močno kislinskih pomivalnih sredstev. Predvsem ne uporabljajte pomivalnih sredstev, namenjenih za profesionalno ali industrijsko uporabo, v povezavi z aluminijastimi deli, npr. maščobnimi filtri nap.

---

## Preprečevanje materialne škode

Da bi preprečili materialno škodo na aparatu, priboru ali predmetih v kuhinji, upoštevajte te napotke.

### Splošno

Upoštevajte ta navodila, kadar uporabljate aparat.

#### **POZOR!**

- Kondenzacijska voda lahko povzroči poškodbe zaradi korozije.
  - ▶ Da preprečite zbiranje kondenzacijske vode, med kuhanjem vklopite aparat.
- Če v upravljalne elemente prodre voda, lahko povzroči škodo.
  - ▶ Upravljalnih elementov nikoli ne čistite z mokro krpo.

- Z napačnim čiščenjem poškodujete površine.
  - ▶ Upoštevajte navodila za čiščenje.
  - ▶ Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil.
  - ▶ Površine iz nerjavnega jekla čistite le v smeri brušenja.
  - ▶ Upravljalnih elementov nikoli ne čistite s čistili za nerjavno jeklo.
- Kondenzacijska voda, ki teče nazaj, lahko poškoduje aparat.
  - ▶ Kanal za odvajanje zraka iz aparata mora biti nameščen z vsaj 1° padcem.
- Če napačno obremenite okrasne elemente, se lahko odlomijo.
  - ▶ Ne vlecite za okrasne elemente.
  - ▶ Na okrasne elemente ne postavljajte ali obešajte predmetov.

---

## Varstvo okolja in varčevanje

Varujte okolje, tako da pri uporabi aparata varčujete z viri in materiale, ki jih je mogoče ponovno uporabiti, pravilno zavržete.

### Odlaganje embalaže novega aparata

Material embalaže je okolju prijazen in primeren za ponovno uporabo.

- ▶ Posamezne sestavne dele ločeno sortirajte v odpad. Informacije o aktualnih možnostih odstranitve v odpad dobite pri strokovnem prodajalcu kot tudi na občinski ali mestni upravi.

## Načini delovanja

### Delovanje z odvajanjem zraka

Maščobni filtri očistijo vsesani zrak, ki se nato prek sistema cevi odvaja na prosto.



Zraka ne smete odvajati v prezračevalno odprtino, ki se uporablja za odpadne pline aparatov na plin ali druga goriva (to ne velja za aparate za kroženje zraka).

- Če je odpadni zrak speljan skozi prezračevalno odprtino za dim ali odpadne pline, ki ni v uporabi, mora to odobriti pristojni dimnikar.
- Če je odpadni zrak speljan skozi zunanjo steno, je treba uporabiti teleskopski kanal.

### Delovanje z recirkulacijo zraka

Maščobni filtri in filter za vonjave očistijo vsesani zrak, nato se zrak odvede nazaj v prostor.



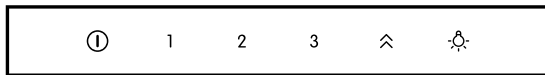
Če želite prestreči neprijetne vonjave pri delovanju z recirkulacijo zraka, morate vgraditi filter za vonjave. Informacije o različnih načinih delovanja aparata z recirkulacijo zraka najdete v našem katalogu ali jih dobite pri prodajalcu. Potrebni pribor lahko kupite v specializiranih trgovinah, na pooblaščenem servisu ali v spletni trgovini.

## Spoznavanje

Spoznajte sestavne dele svojega aparata.

### Upravljalni elementi

Prek upravljanjih elementov nastavite vse funkcije svojega aparata in dobite informacije o stanju delovanja.



ⓘ	Vklop ali izklop aparata
1	Vklopite stopnjo ventilatorja 1.
2	Vklopite stopnjo ventilatorja 2.
3	Vklopite stopnjo ventilatorja 3.
⤴	Vklopite ali izklopite intenzivni način.
💡	Vklop ali izklop osvetlitve

## Pred prvo uporabo

Izvedite nastavitve za prvo uporabo aparata. Očistite aparat in pribor.

## Osnovno upravljanje

Tukaj dobite najpomembnejše informacije o upravljanju aparata.

### Vklop aparata

- ▶ Aparat vklopite z ⓘ.
- ✓ Aparat se vklopi in ventilator deluje na stopnji 2.

### Izklop aparata

- Če aparata ne uporabljate, ga izklopite.
- ▶ Aparat izklopite z ⓘ.
- ✓ Aparat se izklopi. Funkcije, ki trenutno potekajo, se prekinejo.

### Nastavitev stopnje ventilatorja

- ▶ Pritisnite 1, 2 ali 3, da nastavite stopnjo ventilatorja.

### Vklop intenzivne stopnje

Pri posebej močnih vonjavah ali pari lahko uporabite intenzivni način.

- ▶ Pritisnite ⤴.
- ✓ Aparat se po pribl. 6 minutah samodejno preklopi na stopnjo ventilatorja 3.

### Izklop intenzivnega načina

- ▶ Pritisnite ⤴.
- ✓ Intenzivni način se predčasno izklopi.

### Vklop osvetlitve

Osvetlitev lahko vklopite ali izklopite neodvisno od prezračevanja.

- ▶ Pritisnite 💡.

### Izklop osvetlitve

- ▶ Z 💡 izklopite osvetlitev.

## Čiščenje in nega

Da bo vaš aparat dolgo časa brezhibno deloval, ga skrbno čistite in negujte.

### Čiščenje površin iz nerjavnega jekla

1. Upoštevajte informacije o čistilih.
2. Očistite z gobasto krpo in vročo milnico v smeri brušenja.
3. Osušite z mehko krpo.
4. Z mehko krpo na tanko nanesite čistilo za nerjavno jeklo.

**Nasvet:** Čistilo za nerjavno jeklo lahko kupite na pooblaščenem servisu ali v spletni trgovini.

### Čiščenje lakiranih površin

1. Upoštevajte informacije o čistilih.
2. Očistite z gobasto krpo in vročo milnico.
3. Osušite z mehko krpo.

### Čiščenje aluminija

1. Upoštevajte informacije o čistilih.
2. Očistite z mehko krpo in čistilom za steklo.

### Čiščenje plastike

1. Upoštevajte informacije o čistilih.
2. Očistite z mehko krpo in čistilom za steklo.

### Čiščenje stekla

1. Upoštevajte informacije o čistilih.
2. Očistite z mehko krpo in čistilom za steklo.

## Čiščenje upravljalnih elementov

### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost udara električnega toka!**

Vdirajoča vlaga lahko povzroči električni udar.

- ▶ Ne uporabljajte mokrih gobastih krp.

1. Upoštevajte informacije o čistilih.
2. Očistite z vlažno gobasto krpo in vročo milnico.
3. Osušite z mehko krpo.

## Čiščenje pokrova filtra

### **Opomba**

- Pokrova filtra ne odstranite.
- Pokrova filtra ne čistite v pomivalnem stroju.

1. Upoštevajte informacije o čistilih.
2. Očistite z mehko krpo in čistilom za steklo.

## Odstranjevanje maščobnih filtrov

### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost telesnih poškodb!**

Pokrov filtra lahko zaniha.

- ▶ Pokrov filtra odprite počasi.
- ▶ Po odpiranju držite pokrov filtra, dokler ne neha nihati.
- ▶ Pokrov filtra zaprite počasi.

1. Odprite pokrov filtra.
2. **POZOR!** Če maščobni filtri padejo na kuhavno ploščo pod njimi, jo lahko poškodujejo.
  - ▶ Z eno roko primite maščobni filter na spodnji strani.

Odprite zapahe na maščobnih filtrih.

3. Maščobne filtre snemite iz držal. Maščobne filtre držite vodoravno, da preprečite kapljanje maščobe.

## Ročno čiščenje maščobnih filtrov

Maščobni filtri filtrirajo maščobo iz pare, ki nastaja med kuhanjem. Z rednim čiščenjem maščobnih filtrov zagotovite učinkovito absorpcijo maščobe.

### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost požara!**

Maščobne usedline v maščobnih filtrih se lahko vnamejo.

- ▶ Maščobne filtre redno čistite.

**Pogoj:** Maščobni filtri so odstranjeni.

1. Upoštevajte informacije o čistilih.
2. Maščobne filtre namočite v vroči milnici.

Pri trdovratni umazaniji uporabite razmaščevalec. Razmaščevalec lahko kupite na pooblaščenem servisu ali v spletni trgovini.

3. Maščobne filtre očistite s ščetko.
4. Maščobne filtre temeljito izperite.
5. Pustite, da voda odteče z maščobnih filtrov.

## Čiščenje maščobnih filtrov v pomivalnem stroju

Maščobni filtri filtrirajo maščobo iz pare, ki nastaja med kuhanjem. Z rednim čiščenjem maščobnih filtrov zagotovite učinkovito absorpcijo maščobe.

### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost požara!**

Maščobne usedline v maščobnih filtrih se lahko vnamejo.

- ▶ Maščobne filtre redno čistite.

### **POZOR!**

Maščobni filtri se lahko poškodujejo, če so stisnjeni.

- ▶ Maščobnih filtrov ne ukleščite.

**Opomba:** Pri čiščenju maščobnega filtra v pomivalnem stroju lahko pride do rahlega obarvanja. Obarvanje ne vpliva na delovanje maščobnih filtrov.

**Pogoj:** Maščobni filtri so odstranjeni.

1. Upoštevajte informacije o čistilih.
2. Maščobne filtre vstavite v pomivalni stroj, tako da jih nič ne stiska. Zelo umazanih maščobnih filtrov ne čistite skupaj s posodo. Pri trdovratni umazaniji uporabite razmaščevalec. Razmaščevalec lahko kupite na pooblaščenem servisu ali v spletni trgovini.
3. Vključite pomivalni stroj. Pri nastavitvi temperature izberite največ 70 °C.
4. Pustite, da voda odteče z maščobnih filtrov.

## Namestitev maščobnih filtrov

### **POZOR!**

Če maščobni filtri padejo na kuhavno ploščo pod njimi, jo lahko poškodujejo.

- ▶ Z eno roko primite maščobni filter na spodnji strani.

1. Vstavite maščobne filtre.
2. Maščobni filter poklopite navzgor in zaskočite zapahe.
3. Prepričajte se, da so se zapahi zaskočili.
4. Zaprite pokrov filtra.

## Odpravljanje motenj

Manjše motnje na aparatu lahko odpravite sami. Preverite informacije za odpravljanje motenj, preden se obrnete na pooblaščen servis. Tako se izognete nepotrebni stroškom.

### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost telesnih poškodb!**

Nestrokovna popravila so nevarna.

- ▶ Popravila stroja sme izvajati le izšolano strokovno osebje.
- ▶ Če je stroj pokvarjen, pokličite storitveni servis za stranke.

### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost udara električnega toka!**

Nestrokovna popravila so nevarna.

- ▶ Popravila aparata sme izvajati samo izšolano strokovno osebje.
- ▶ Za popravilo aparata je dovoljeno uporabljati samo originalne nadomestne dele.
- ▶ Če je omrežni priključni vodnik tega aparata poškodovan, ga mora zamenjati izšolano strokovno osebje.

## Motnje delovanja

Motnja	Vzrok	Odpravljanje motenj
Aparat ne deluje.	Vtič električnega priključnega kabla ni vključen.	▶ Priključite aparat na električno omrežje.
	Prišlo je do izpada napajanja.	▶ Preverite, ali osvetlitev prostora ali drugi aparati v prostoru delujejo.
	Varovalka je pregorela.	▶ Preverite varovalko v omarici z varovalkami.
Osvetlitev tipke ne deluje.	Krmilna enota je v okvari.	▶ Pokličite servisno službo. → "Servisna služba", Stran 8
Osvetlitev ne deluje.	Možni so različni vzroki.	▶ Pokličite servisno službo. → "Servisna služba", Stran 8
		▶ LED-luči v okvari lahko zamenja samo proizvajalec, njegov pooblaščen servis ali pooblaščen strokovnjak (elektroinštalater).

## Servisna služba

Če imate vprašanja glede uporabe, sami ne morete odpraviti motnje na aparatu ali je treba aparat popraviti, se obrnite na naš pooblaščen servis.

Veliko težav lahko odpravite sami na osnovi informacij o odpravljanju motenj v teh navodilih ali na naši spletni strani. Če to ni mogoče, se obrnite na naš pooblaščen servis.

Zmeraj najdemo ustrezen rešitev in se poskušamo izogniti nepotrebnim obiskom tehničnega osebja.

Zagotavljamo vam, da bo v primeru uveljavljanja garancije in po poteku garancije proizvajalca izšolano tehnično osebje pooblaščenega servisa popravilo vaš aparat z originalnimi nadomestnimi deli.

Za delovanje pomembne originalne nadomestne dele v skladu z ustrežno uredbo o ekološki zasnovi izdelkov lahko dobite na našem pooblaščenem servisu najmanj 10 let od dne, ko je stroj dan na trg znotraj evropskega gospodarskega prostora.

**Opomba:** Poseg storitvenega servisa za stranke je v okviru garancijskih pogojev proizvajalca brezplačen.

Podrobne informacije o garancijskem roku in pogojih v vaši državi dobite na našem pooblaščenem servisu, pri vašem trgovcu ali na naši spletni strani.

Ko pokličete pooblaščen servis, potrebujete številko proizvoda (E-Nr.) in proizvodno številko (FD) aparata. Kontaktna podatke servisne službe najdete v priloženem seznamu servisov ali na naši spletni strani.

### Številka izdelka (E-Nr.) in proizvodna številka (FD)

Identifikacijsko številko izdelka (E-Nr.) in proizvodno številko (FD) najdete na tipski tablici stroja.

Tipska ploščica se glede na model nahaja:

- v notranjosti aparata (za dostop odstranite maščobni filter).
- na zgornji strani aparata.

Da boste svoje podatke o aparatu in telefonsko številko servisne službe hitro našli, si jih zapišite.

## Pribor

Uporabljajte le originalni pribor. Ta je namreč posebej prilagojen vašemu aparatu. Tukaj dobite informacije o priboru vašega aparata in njegovi uporabi.

Pribor	Kataloška številka
Začetni komplet za recirkulacijo zraka	DWZ1EK1U1
Nadomestni filter za recirkulacijo zraka – brez regeneracije	DHZ5276
Modul za recirkulacijo zraka CleanAir z nadomestnim filtrom – brez regeneracije, nerjaveče jeklo	DWZ1FX5C6

Pribor	Kataloška številka
Filter za vonjave za modul za recirkulacijo zraka CleanAir, z regeneracijo	DZZ0XX0P0
Komplet za kroženje zraka Clean Air Plus	DWZ1DX1I6
Filter proti neprijetnim vonjavam Clean Air Plus (nadomestni del)	DZZ1XX1B6
Komplet za kroženje zraka Long Life	DWZ0XX0J0



---

## Odstranjevanje

Tukaj boste izvedeli, kako pravilno odstraniti stare aparate.

### Odstranitev starega aparata v odpad

Okolju prijazna odstranitev v odpad omogoča ponovno uporabo dragocenih surovin.

1. Izvlecite vtič iz omrežnega priključnega vodnika.
2. Prerežite omreži priključni vodnik.
3. Stroj odstranite na okolju prijazen način.



Ta naprava je označena v skladu z evropsko smernico o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

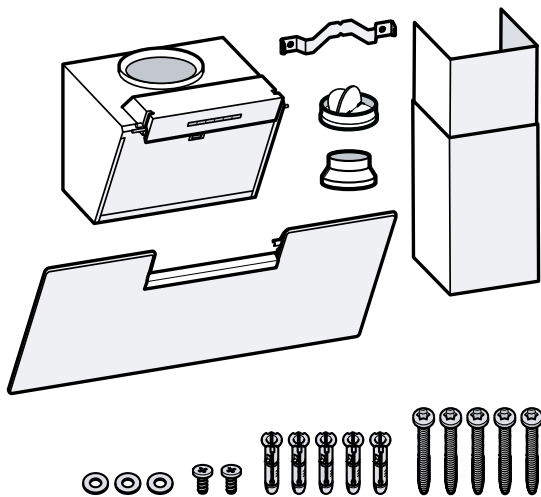
V okviru smernice sta določena prevzem in recikliranje starih naprav, ki veljata v celotni Evropski uniji.

---

## Navodila za montažo

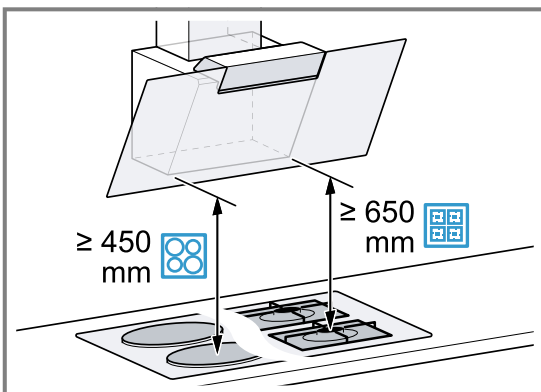
### Obseg dobave

Ko vzamete vse dele iz embalaže, preverite, ali so se med transportom poškodovali in ali je dobava popolna.



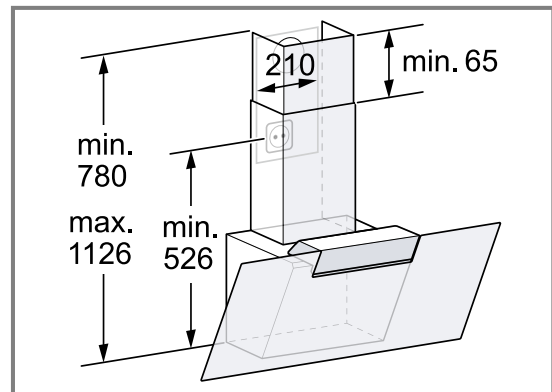
### Varnostni razmiki

Upoštevajte varnostne razmike aparata.



### Dimenzije aparata

Tu najdete dimenzije aparata



### Navodila za električno priključitev

Da boste aparat varno priključili na elektriko, upoštevajte ta navodila.

#### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost udara električnega toka!**

- Izključitev aparata iz električnega omrežja mora biti vedno omogočena. Aparat lahko priključite le na varnostno vtičnico, nameščeno v skladu s predpisi.
  - ▶ Po vgradnji aparata mora biti električni vtič za priključitev na električno omrežje dostopen.
  - ▶ Če to ni mogoče, mora biti v električni napeljavi vgrajena večpolna naprava za prekinitev toka v skladu s pogoji za prenapetostno kategorijo III in po predpisih o postavitvi.
  - ▶ Električno montažo lahko opravi samo kvalificiran električar. Priporočamo, da v napajalni tokokrog aparata namestite zaščitno stikalo na diferenčni tok (FI-stikalo).
- Ostri sestavni deli v notranjosti aparata lahko poškodujejo priključni kabel.
  - ▶ Priključnega kabla ne prepognite ali ukleščite.
- Podatke o priključitvi najdete na tipski ploščici v notranjosti aparata.
- Da boste lahko videli tipsko ploščico, odstranite maščobni filter.
- Priključni kabel je dolg pribl. 1,30 m.
- Ta aparat ustreza določilom ES o odpravljanju radijskih motenj.
- Aparat sodi v zaščitni razred 1. Zato ga lahko uporabljate le z ozemljitvenim priključkom.
- Aparata med montažo ne priključite na elektriko.
- Z vgradnjo je treba zagotoviti, da se aparat ne bo dotikal sosednjih površin.

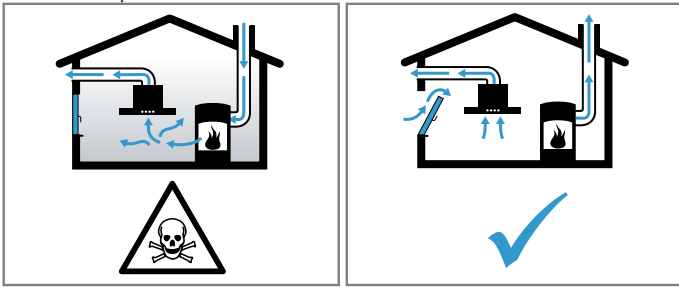
#### **⚠ Varna montaža**

Upoštevajte ta varnostna navodila, ko montirate aparat.

#### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost zastrupitve!**

Vsesani izpušni plini lahko povzročijo zastrupitev. Kurišča, odvisna od zraka v prostoru (npr. grelne naprave na plin, olje, les ali premog, pretočni grelniki, bojlerji) črpajo zrak za izgorevanje iz prostora, v katerem so nameščeni, in odvajajo izpušne pline na prosto prek sistema za odvajanje plinov (npr. dimnika). Ko je napa vklo-

pljena, se iz kuhinje in sosednjih prostorov odvaja zrak. Brez zadostnega dotoka zraka nastane podtlak. Strupei plini iz dimnika ali odvodnega jaška se vsesajo nazaj v bivalne prostore.



- ▶ Kadar aparat deluje na odhodni zrak sočasno s kuriščem, ki je odvisno od zraka v prostoru, poskrbite za zadostno zračenje.
- ▶ Varno delovanje je mogoče le v primeru, da podtlak v prostoru, kjer je nameščeno kurišče, ne preseže 4 Pa (0,04 mbar). To dosežete z odprtini, ki jih ni mogoče zapreti, npr. v vratih in oknih, v povezavi s kanalom za dovod/odvod zraka ali z drugimi tehničnimi ukrepi, ki omogočajo dotok zraka, potrebnega za izgorevanje, v prostor. Samo prezračevalni/odvodni kanal ne zadostuje za zagotavljanje mejnih vrednosti.
- ▶ V vsakem primeru se posvetujte s pristojnim dimnikarjem, ki lahko oceni stanje celotnega prezračevalnega sistema v hiši in vam lahko priporoči ustrezne prezračevalne ukrepe.
- ▶ Če aparat uporabljate izključno v načinu delovanja z recirkulacijo zraka, ga lahko uporabljate brez omejitev.

#### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost zadužitve!**

Otroci se lahko zavijejo v embalažo ali pa si slednje potegnejo preko glave in se tako zadušijo.

- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
- ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

#### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost požara!**

- Maščobne usedline na maščobnem filtru se lahko vnamejo.
  - ▶ Upoštevajte predpisane varnostne razmike, da preprečite zastajanje toplote.
  - ▶ Upoštevajte navedbe za svoj aparat. Če hkrati uporabljate kuhališča na plin in elektriko, velja največji navedeni razmik.
  - ▶ Aparat lahko samo na eni strani namestite neposredno ob visoko omaro ali steno. Razdalja do visoke omare ali stene mora biti vsaj 50 mm.
- Maščobne usedline na maščobnem filtru se lahko vnamejo.
  - ▶ V bližini naprave nikdar ne kuhajte z odprtim ognjem (npr. flambiranje).
  - ▶ Napravo namestite v bližino kuhališč na trdo gorivo (npr. les ali oglje) le v primeru, da je nameščen zaprt, nesnemljiv pokrov. Ne sme priti do preskoka isker.

#### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost telesnih poškodb!**

- Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove.
  - ▶ Nosite zaščitne rokavice.
- Če aparat ni pravilno pritrjen, lahko pade.
  - ▶ Vsi pritrdilni elementi morajo biti trdno in varno montirani.

- Nevarnost telesnih poškodb zaradi drobcov stekla.
  - ▶ Zaščitite pokrov filtra pred udarci.
  - ▶ Pazite, da pokrov filtra ne pade.
  - ▶ Pri montaži nosite zaščitna očala.
- Aparat je težek.
  - ▶ Za premikanje aparata sta potrebni 2 osebi.
  - ▶ Uporabljajte le primerne pripomočke.
- Aparat je težek.
  - ▶ Aparata ni dovoljeno namestiti neposredno v mavčne plošče ali podobne lahke gradbene materiale.
  - ▶ Za pravilno namestitev uporabite dovolj stabilen material, ki je prilagojen mestu postavitve in teži aparata.
- Spreminjanje električnih ali mehanskih komponent je nevarno in lahko povzroči napake v delovanju.
  - ▶ Ne spreminjajte električnih ali mehanskih komponent.
- Pokrov filtra lahko zaniha.
  - ▶ Pokrov filtra odprite počasi.
  - ▶ Po odpiranju držite pokrov filtra, dokler ne neha nihati.
  - ▶ Pokrov filtra zaprite počasi.
- Nevarnost poškodb pri odpiranju in zapiranju tečajev.
  - ▶ Ne segajte v gibljive predele tečajev.

#### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost udara električnega toka!**

- Ostri sestavni deli v notranjosti aparata lahko poškodujejo priključni kabel.
  - ▶ Priključnega kabla ne prepognite ali ukleščite.
- Poškodovan aparat ali poškodovan omrežni priključni kabel je nevaren.
  - ▶ Nikoli ne uporabljajte poškodovanega aparata.
  - ▶ Nikoli ne vlecite za priključni kabel, da izklopite aparat iz električnega omrežja. Vedno vlecite za vtič omrežnega priključnega kabla.
  - ▶ Če je aparat ali omrežni priključni kabel v okvari, takoj izvlecite vtič omrežnega priključnega kabla iz vtičnice ali izklopite varovalko v omarici z varovalkami.
    - ▶ "Pokličite pooblaščen servis." → *Stran 8*
    - ▶ Popravila aparata sme izvajati samo izšolano strokovno osebje.
- Nestrokovna popravila so nevarna.
  - ▶ Popravila aparata sme izvajati samo izšolano strokovno osebje.
  - ▶ Za popravilo aparata je dovoljeno uporabljati samo originalne nadomestne dele.
  - ▶ Če je omrežni priključni vodnik tega aparata poškodovan, ga mora zamenjati izšolano strokovno osebje.
- Nestrokovne instalacije so nevarne.
  - ▶ Pri priključitvi in uporabi aparata obvezno upoštevajte podatke na tipski ploščici.
  - ▶ Aparat je dovoljeno priključiti na električno omrežje z izmeničnim tokom le preko ozemljene vtičnice, ki je instalirana v skladu s predpisi.
  - ▶ Sistem ozemljitve hišne električne napeljave mora biti instaliran v skladu s predpisi.
  - ▶ Aparata nikoli ne napajajte prek zunanje stikalne naprave, npr. stikalne ure ali daljinskega upravljanja.

- ▶ Ko je aparat vgrajen, mora biti vtič omrežnega priključnega vodnika prosto dostopen. Če to ni mogoče, mora biti v električni napeljavi vgrajena večpolna naprava za prekinitev toka v skladu s pogoji za prenapetostno kategorijo III in po predpisih o postavitvi.
- ▶ Pri postavitvi aparata pazite, da omrežni priključni vodnik ni ukleščen ali poškodovan.

## Navodila glede položaja vgradnje

- Ta aparat montirajte na kuhinjsko steno.

## Navodila glede napeljave za odvajanje zraka

Proizvajalec aparata ne prevzema odgovornosti za reklamacije, ki so nastale zaradi cevi.

- Uporabite kratko, ravno cev za odvajanje zraka s čim večjim premerom.
- Dolge, hrapave cevi za odvajanje zraka z veliko koleni ali z majhnim premerom zmanjšajo moč sesanja in zvok ventilatorja je glasnejši.
- Uporabite cev za odvajanje zraka iz negorljivega materiala.
- Da kondenzat ne teče nazaj v aparat, cev za odvajanje zraka namestite na aparat tako, da ima 1° padec.

### Okrogle cevi

Uporabite okrogle cevi z notranjim premerom 150 mm (priporočeno) ali najmanj 120 mm.

### Ploski zračniki

Uporabite ploske zračnike, katerih notranji presek ustreza premeru okroglih cevi:

- Premer 150 mm ustreza pribl. 177 cm<sup>2</sup>.
- Premer 120 mm ustreza pribl. 113 cm<sup>2</sup>.
- V primeru odstopanj pri premerih cevi uporabite tesnilne trakove.
- Ne uporabite ploskih zračnikov z ostrimi zavoji.

## Splošna navodila

- Za optimalno zbiranje pare med kuhanjem namestite aparat na sredino nad kuhhalno ploščo.
- Da bo aparat v primeru popravila mogoče neovirano doseči, izberite dostopno mesto za montažo.
- Površine aparata so občutljive. Pri namestitvi preprečite nastanek poškodb.

## Montaža

### Priprava aparata

- ▶ Odstranite maščobne filtre.
- Maščobnih filtrov ne upogibajte, da jih ne poškodujete.

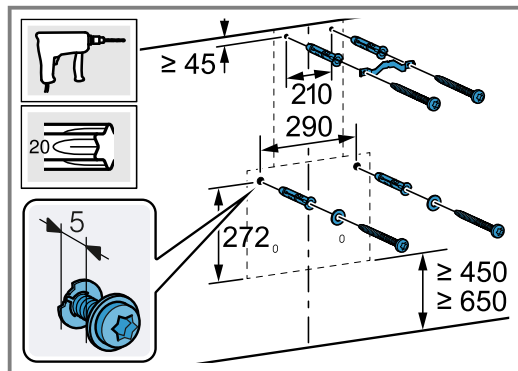
### Preverjanje stene

1. Preverite, ali je stena vodoravna in ima zadostno nosilnost.  
Največja teža aparata znaša 25 kg.
2. Globina izvrtin naj ustreza dolžini vijakov.
3. Aparat namestite z materialom za pritrditev, ki je dovolj stabilen in prilagojen mestu postavitve in teži aparata.
4. Preverite, da v predelu izreza ni kablov drugih aparatov.

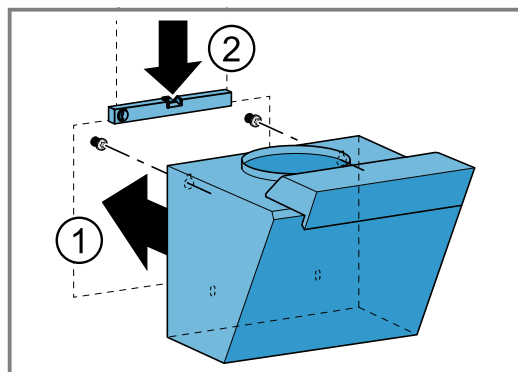
### Priprava stene

1. Da preprečite poškodbe, pokrijte kuhhalno ploščo.

2. Vzemite ven šablono za vrtanje.  
Kartonasta šablona za vrtanje je del embalaže.
3. Od stropa do spodnjega roba aparata narišite na steno navpično sredinsko linijo.
4. S pomočjo šablone za vrtanje izmerite in označite položaj pritrditvenih vijakov.  
Spodnji rob aparata je enak spodnjemu robu šablone za vrtanje.
5. Prepričajte se, da na območju izvrtin ni električnih, plinskih ali vodnih napeljav.
6. Izvrtajte luknje s premerom 8 mm.
7. Globina izvrtin naj ustreza dolžini vijakov.
8. Vstavite zidne vložke tako, da bodo poravnani s steno.
9. Privijte pritrdilne kotnike za okrov jaška.
10. Privijte pritrdilna vijaka s podložkama do pribl. 5 mm.



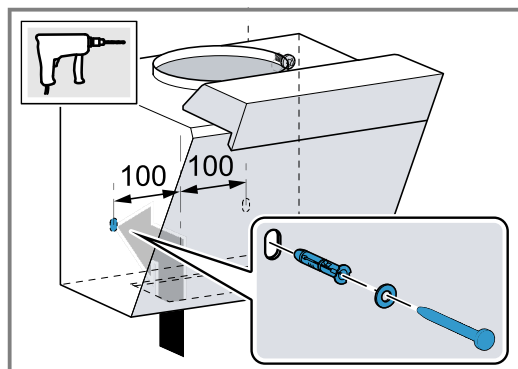
11. Namestite in poravnajte aparat.



12. Zarišite mesto izvrtine za varovalni vijak.
13. Znova snemite aparat.

### Namestitev aparata

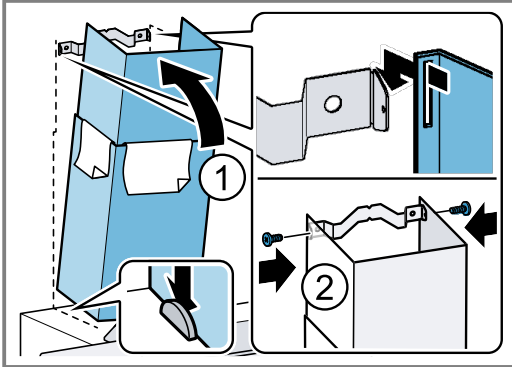
1. Izvrtajte luknjo globine 8 mm za varovalni vijak.
2. Vstavite zidni vložek tako, da bo poravnani s steno.
3. Namestite aparat.
4. Privijte varovalni vijak s podložko.



Po želji uporabite desno ali levo izvrtino.

**Namestitev okrova jaška**

1. Da razstavite okrova jaška, odstranite lepilni trak.
  2. Odstranite zaščitno folijo z obeh okrovov jaška.
  3. **Opomba**
    - Robove zunanje okrova jaška obložite s papirjem, da površino zaščitite pred praskami.
    - Zareze notranjega okrova jaška so obrnjene navzdol.
- Okrova jaška potisnite enega v drugega.
4. Spodnji okrov jaška vstavite v držala levo in desno na aparatu.
  5. Zgornji okrov jaška z 2 kratkima vijakoma ob strani privijte na pritrdilni kotnik.

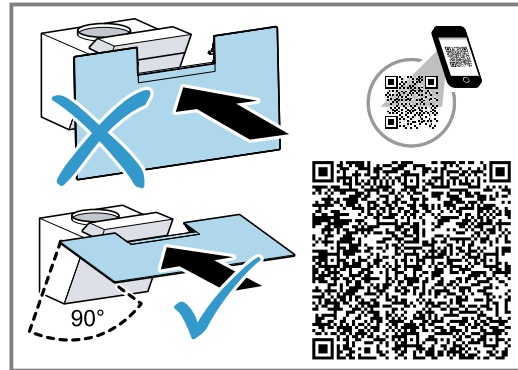


6. Vstavite maščobne filtre. Maščobnih filtrov ne upogibajte, da jih ne poškodujete.

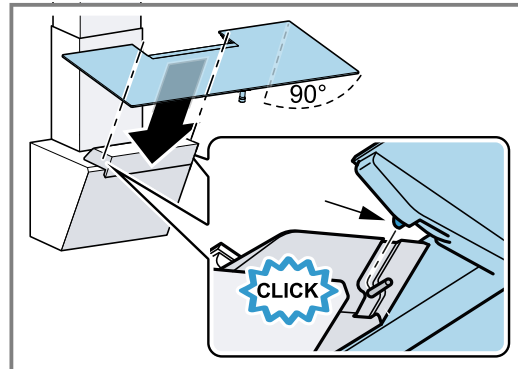
**Namestitev pokrova filtra**

- ⚠ OPOZORILO – Nevarnost telesnih poškodb!**
- Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove.
    - ▶ Nosite zaščitne rokavice.

- Nevarnost telesnih poškodb zaradi drobcov stekla.
    - ▶ Zaščitite pokrov filtra pred udarci.
    - ▶ Pazite, da pokrov filtra ne pade.
    - ▶ Pri montaži nosite zaščitna očala.
1. Pokrov filtra poravnajte v kotu 90° glede na aparat.



2. Držala pokrova filtra vstavite v odprtine na aparatu, da se zaskočijo.



3. Odstranite zaščito robov.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top of the page and extending to the bottom. The lines are evenly spaced and cover most of the page width.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the pencil icon and extending across the width of the page. There are 25 lines in total, providing a template for text entry.



## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)

**BOSCH**  
HOME APPLIANCES  
**SERVICE**

## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

### **Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)



**9001471056** (000325)

sl